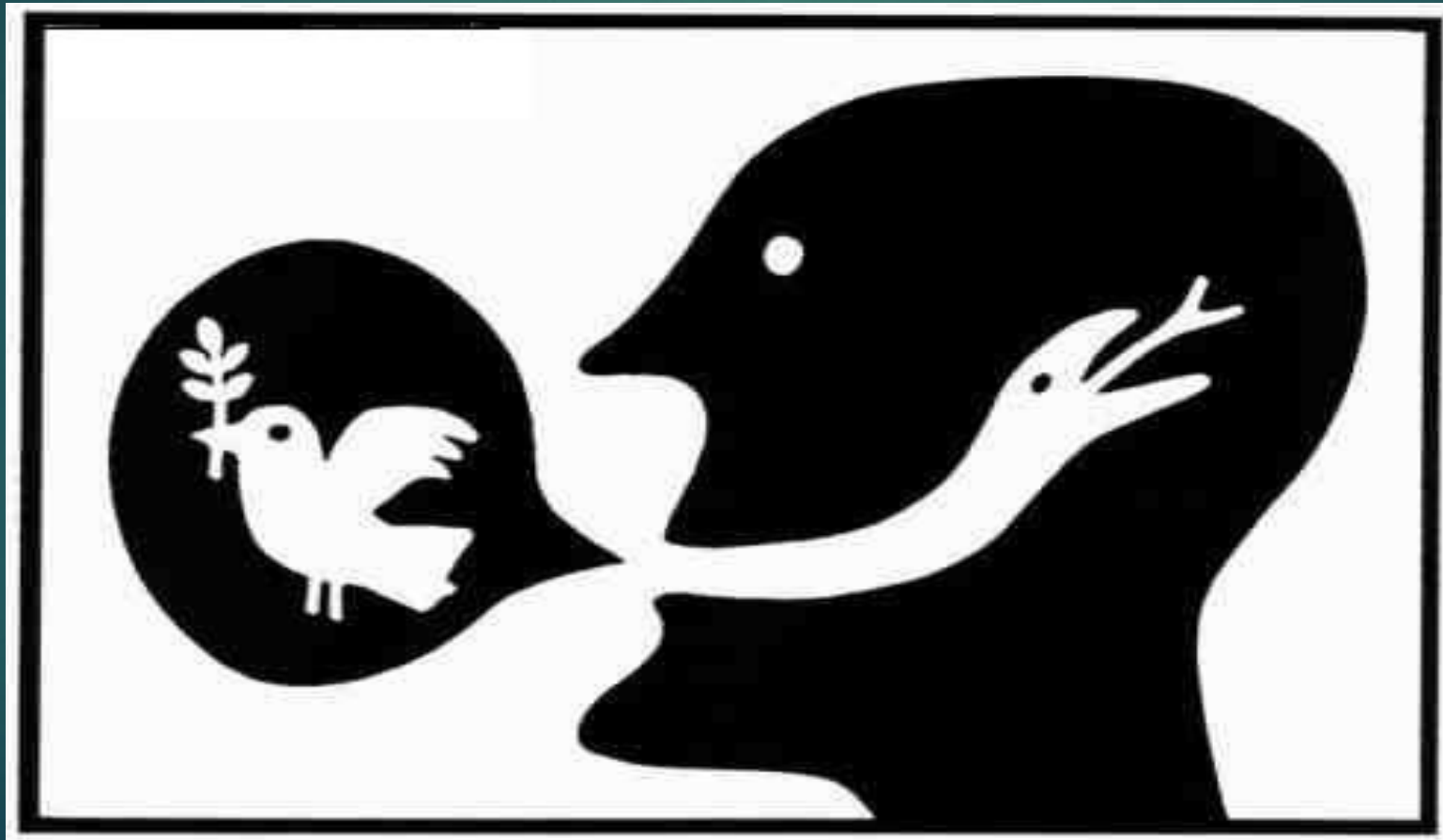


PALABRAS PARA... ENGAÑAR: LO POLÍTICAMENTE CORRECTO



PRECEDENTE: Los eufemismos

2

Los eufemismos son expresiones indirectas que tratan de substituir otras palabras que suelen resultar incómodas, ofensivas u obscenas para un grupo de hablantes. Las palabras que se sustituyen se denominan palabras *tabú*.

Palabras tabú son aquéllas que hacen referencia a temas considerados desagradables por una cultura y que, por tanto, son consideradas vulgares y de mal gusto.

Históricamente se han empleado los eufemismos para cubrir tres ámbitos: lo escatológico, lo sexual y lo religioso.

En la actualidad, el culto al cuerpo, a la belleza física y a la juventud han hecho que la muerte, la enfermedad y los defectos físicos sean tabúes.

Tampoco se libran los oficios poco considerados socialmente.

Las palabras tabú se conocen coloquialmente como palabras feas o *palabrotas*. Expresiones de nuestra infancia nos recuerdan aquel día en que decíamos una palabrota...

Te lavaré la boca con jabón

Goma de borrar para esa lengua...

Eso no se dice

Palabras tabú:

cagar

pedo

culo

follar



Eufemismos

hacer de vientre, mayores, popó...;

aire, ventosidad, flatulencia, gas;

trasero, posaderas, “donde la espalda pierde su casto nombre”;

mantener relaciones, hacer el amor, consumir...

Y tantas otras...

No todos aceptan el lenguaje eufemístico...

Según Camilo J. Cela, que considera esta sustitución hecha con “criterios de pudibundez”, apunta: “No vale borrar la palabra o disfrazarla. Pero por lo visto hay quien se regodea en el concepto que la palabra encierra aunque se rasgan las vestiduras con la palabra” (1971: *Diccionario Secreto*).

En ese rechazo a la “palabra fea” tal vez hay un temor a llamar a las cosas por su nombre:

“El **lisiado** ya no es lisiado, y de su pasado **tullido** nadie quiere oír hablar, porque de repente se convirtió en **inválido**, después pasó a ser **minusválido**, y de ahí a **deficiente físico** y **discapacitado**, hasta llegar a persona con **disfunción motora**.

Pero en esta transmutación las palabras son inocentes. Son el lenguaje y el diccionario los que las han sometido en pos de la llamada corrección política. El arma con la cual se libra la última batalla por definir la realidad (...) Y aunque nadie duda de la necesidad del respeto al otro, algunos opinan que con esta ola de hipersensibilidad no se puede desdibujar la realidad y convertirla en un jardín de eufemismos” Dime qué decir, *El País*, 14-1-07



Del eufemismo a lo políticamente correcto

El eufemismo lo invade todo. También ha llegado al mundo de la política y la economía. Y a quien cuenta esa realidad a los ciudadanos: la prensa escrita. “El lenguaje de los medios está repleto de nociones adulteradas que tienden a edulcorar la realidad y a favorecer los más diversos intereses”.

Políticos, economistas, juristas, cuerpos de seguridad, periodistas, utilizan un lenguaje que esconde una realidad que no gusta a la sociedad o a determinados grupos sociales. PERO QUE EXISTE.

Se crea “lo políticamente correcto”, una JERGA basada en lo que se considera **la corrección política**. Esa jerga tiene intenciones crípticas en algunos casos, es decir, DECIR para que algo NO SE ENTIENDA.

La corrección política

Se define la «corrección política» como la actitud orientada a lograr cierta igualdad entre las diversas minorías que componen una sociedad multicultural y multiétnica; pero revirtiendo el equilibrio de poder –lo que se llama «discriminación positiva»– en favor de las autodefinidas como «minorías oprimidas»: negros, mujeres, homosexuales, emigrantes, etcétera. Según esta postura, el lenguaje puede corregir el pensamiento y cambiar las realidades.

Dos principios lingüísticos, sin embargo, chocan frontalmente con los supuestos de la corrección política:

1. Hay una separación entre la lengua y la realidad referida por ella. El signo lingüístico es arbitrario, por lo tanto una lengua es «amoral», funciona exenta de toda ideología y por tanto no se ensucia.
2. La otra distinción –ignorada en el lenguaje políticamente correcto– es la que hay entre «lengua» y «habla»: identificar la lengua –o sea, las posibilidades idiomáticas a disposición de una comunidad– y el habla –las expresiones concretas de cada hablante– lleva a cargar sobre la lengua histórica todas las responsabilidades y prejuicios de sus usuarios.

La palabra: ¿cambia la realidad?

8

NIGGER

Esclavitud en el renacimiento



BLACK

Racismo en el siglo XX



AFROAMERICAN

Marginación en la actualidad



Términos conocidos (¿y aceptados?)

9

Ere (expediente regulador empleo);

Crecimiento negativo / cero;

Limpieza étnica;

Acción armada;

Reajuste de los precios;

Hoja de sugerencias;

Desequilibrios territoriales;

Empleo de fincas urbanas;

Ive (interrupción voluntaria del embarazo);

Daños colaterales;

Flexibilidad de plantilla;

Comportamiento de los precios;

Movilidad laboral;

Residuos sólidos;

Centro Rural Polivalente;

ATS;

“Las prostitutas se llaman ahora masajistas, lo que ha desplazado a las masajistas a denominarse fisioterapeutas, y los fisioterapeutas, a su vez, se han convertido en digitopuntores” (A. Grijelmo, “Los eufemismos de la prensa”)

Este lenguaje no deja de ser considerado una FARSA, un ENGAÑO y una TOMADURA DE PELO, en muchos casos, curiosamente entre el sector de la sociedad con el que se intenta ser políticamente correcto. De ahí que se convierta en materia permanente de chistes y críticas.

10



EN LA SOCIEDAD ACTUAL

todo es políticamente incorrecto

Las trampas del lenguaje son frecuentes en política. Pero suelen limitarse al uso de la *langue de bois*, el parloteo irrelevante: **decir poco sugiriendo algo sin comprometerse a nada.**



Tengo un presentimiento sobre lo políticamente correcto. Lo odio. Esto nos lleva a mentir en silencio en vez de decir lo que pensamos.

-Hal Holbrook

www.frasesgo.com



Lo políticamente correcto casi nunca es literario.

(Ana María Matute)

akifrases.com



*Si eres políticamente
correcto, seguramente
serás un correctísimo
gilipollas.*

Al otro lado: el lenguaje contracultural

El lenguaje contracultural responde al rechazo de unos valores vigentes en una sociedad con los cuales gente joven o de grupos marginados por esa sociedad no se sienten identificados.

El argot o las jergas identifican un tipo de cultura contraria a la de políticos, gobernantes, eruditos...

“Hoy día la verdadera Babel comunicativa no está representada por la multiplicidad de lenguas, sino por la disparidad de significados y valores con los que empleamos las mismas palabras.”



DE LO POLÍTICAMENTE CORRECTO...

Perder la vida, pasar a mejor vida, ir al más allá, reunirse con Dios, faltar, dejarnos para siempre...

Fallecido, persona sin vida, difunto, cuerpo...



© Can Stock Photo - csp13333132

AL ARGOT

Criar malvas, espicharla, diñarla, dejar de fumar, hincar el pico, estirar la pata, quedarse tieso...

Fiambre, paquete...